



Traité Baba Metsia

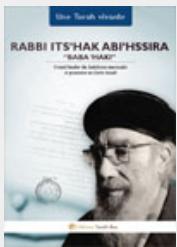
Michna 6 - Chapitre 10

שְׁתֵי גַּנּוֹת זוֹ עַל גַּבְיוֹן, וּבִירָק בְּגַתִּים,
רַבִּי מֵאִיר אָמֵר:
שְׁלָעָלוֹן.
וְרַבִּי יְהוּדָה אָמֵר:
שְׁלַטְתְּחַתּוֹן.
אָמֵר רַבִּי מֵאִיר:
וּמָה, אִם יַרְצֶחֶת עַלְיוֹן לְטַל אֶת עַפְרוֹן,
אֵין כָּאוּרְבָּן!
אָמֵר רַבִּי יְהוּדָה:
וּמָה, אִם יַרְצֶחֶת פְּתַחְתּוֹן לְמַלְאָת גַּנְתוֹן עַפְרוֹן,
אֵין כָּאוּרְבָּן!
אָמֵר רַבִּי מֵאִיר:
וְכִי מְאָפֵר שְׁשַׁנְיָהִם יִכּוֹלִים לְמַחֲזֹת זֶה עַל יְדֵי זֶה,
מִבָּנוּרְבָּן זֶה פִּיא?
רַבִּי שְׁמֻעוֹן אָמֵר:
כֹּל שְׁבָעָלוֹן יִכּוֹל לְפַשְׁט אֶת יָדו וְלַטְול,
בְּרִי הַוָּא שְׁלֹן,
וּבְשָׁאָר שְׁלַטְתְּחַתּוֹן.

Si deux jardins [voisins] sont tels que l'un se trouve au-dessus de l'autre, et qu'il y a de la verdure entre eux, Rabbi Méir dit : « elle appartient à celui du haut ». Rabbi Yehouda dit : « elle appartient à celui du bas ». Rabbi Méir dit : « si le propriétaire du jardin du haut voulait enlever sa terre, il n'y aurait pas de verdure ici ». Rabbi Yehouda dit : « si le propriétaire du jardin du bas voulait remplir son jardin, il n'y aurait pas de verdure ici ». Rabbi Méir dit : « puisque les deux peuvent l'anéantir l'un et l'autre, il faut voir d'où cette verdure tire sa vie ». Rabbi Chimon dit : « Tout ce que celui du haut peut atteindre avec sa main et saisir sera à lui, le reste à celui du bas ».

Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.



Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions